**УТВЕРЖДАЮ**

Зав. кафедрой МК и П

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

О.А. Шабанов

«\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2019 г.

**ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.Б.8.4 Стилистика**

Направление 45.03.02 Лингвистика

Профиль Перевод и переводоведение

IV семестр 2019/20

уч. год

**Целью дисциплины** являетсяформирование и развитие следующих компетенций: ОПК 2, ОПК 14, ОПК 15, ОПК 16, ОПК 17, ПК 7, ПК 8, ПК 9, ПК 10, ПК 11, ПК 12, ПК 14, ПК 15, ПК 27, ОПК 18, ОПК 19

1. Развитие общепрофессиональных компетенций:

ОПК2 - способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;

ОПК14 – владение основами современной информационной и библиографической культуры;

ОПК15 – способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

ОПК16 – владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ОПК17 – способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования

ОПК18 - способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции(изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)

ОПК19 - владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

2. Развитие профессиональных компетенций:

ПК7 – владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК8 – владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК 9 – владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК10 – способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК11 – способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК12 – способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК13 - владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК14 – владение этикой устного перевода;

ПК15 - владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода(сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК27 - способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

**Трудоемкость дисциплины:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Всего | Аудиторная | | | СРС |
| ЛК | ПЗ | ЛБ |
| Общая | 108 | 16 | 0 | 16 | 49 |
| В данном семестре | 108 | 16 | 0 | 16 | 49 |

**Контрольные точки по дисциплине:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № п.п. | Виды учебной работы | Удельный вес, % | Форма контроля | Максимальное количество баллов |
| ***1.*** | ***Контрольная точка № 1***  ***Дата контроля – 30 учебная неделя*** | | | |
|  | Посещение лекций | 20 |  | 100 |
|  | *Итого по КТ* | *20* |  | *100* |
| ***2.*** | ***Контрольная точка № 2***  ***Дата контроля – 38 учебная неделя*** | | | |
|  | Лабораторные занятия | 40 | - | 100 |
|  | *Итого по КТ* | *40* |  | *100* |
| ***3.*** | ***Контрольная точка № 3***  ***Дата контроля – Сессия 8 семестра*** | | | |
|  | Письменная часть  Устная часть | 20  20 | Ответы на вопросы теста  Экзамен | 50  50 |
|  | *Итого по КТ* | *40* |  | *100* |
|  | ***Итого по дисциплине 100 100*** | | | |  |

**Критерии оценки:**

«Отлично» - от 91 до 100 баллов;

«Хорошо» - от 71 до 90 баллов;

«Удовлетворительно» - от 51 до 70 баллов;

«Неудовлетворительно» - от 0 до 50 баллов.

Преподаватель: Волкова Наталья Вячеславовна